



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2014/2015
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES
Nombre de la Asignatura	SEGUNDA LENGUA IV (FRANCÉS)
Código	3309
Curso	SEGUNDO
Carácter	OBLIGATORIA
Nº Grupos	1
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	Segundo Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	FRANCÉS
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente

Coordinador de la asignatura MARIA MERCEDES EURRUTIA CAVERO Grupo: 1	Área/Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE
	Categoría	PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD
	Correo Electrónico /	mercedes.eurrutia@um.es
	Página web / Tutoría electrónica	Tutoría Electrónica: SÍ



	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar	Observaciones
	Lugar de atención	Segundo	Martes	11:00- 12:00	868883151,	DESPACHO
	al alumnado	Cuatrimestre			Facultad de Letras B1.2.007	3.6 (3ª PLANTA edificio principal de Letras)
		Segundo	Jueves	11:00- 13:00	868883151,	DESPACHO
		Cuatrimestre			Facultad de Letras B1.2.007	3.6 (3ª PLANTA) Edificio principal de Letras
ELENA MESEGUER	Área/Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE				
PAÑOS	Categoría	PROFESOR AYUDANTE DOCTOR				
Grupo: 1	Correo	emeseguer@um.es				
	Electrónico /	Tutoría Electrónica: SÍ				
	Página web /					
	Tutoría electrónica					
	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar	
	Lugar de atención	Primer	Lunes	10:00- 12:00	868888613,	
	al alumnado	Cuatrimestre			Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.1.005	
		Segundo	Lunes	10:00- 12:00	868888613,	
		Cuatrimestre			Paraninfo y Edificio Rector Loustau B1.1.005	



2. Presentación

La asignatura lengua CIV FRANCÉS debe contribuir a la adquisición del nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas, competencia lingüística comunicativa necesaria para el desarrollo de las competencias traductoras e interpretativas. Se consolidará el desarrollo de las capacidades comunicativas atendiendo a las cuatro destrezas básicas: comprensión lectora y auditiva, expresión oral y escrita.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

Haber aprobado previamente las asignaturas Segunda Lengua I y Segunda Lengua II.

Se aconseja haber cursado satisfactoriamente la asignatura Segunda Lengua III

3.2 Recomendaciones

El alumno matriculado en esta asignatura debe disponer de los conocimientos abordados en el desarrollo de la asignatura Segunda Lengua III. Por ello, es muy importante haber cursado previamente dicha asignatura con éxito. Segunda Lengua IV supone una profundización y ampliación de los aspectos fonéticos y gramaticales ya vistos en las anteriores asignaturas de Lengua Francesa y no un repaso de las anteriores; dicho repaso corre por cuenta del alumno.

4. Competencias

4.1 Competencias Transversales

- Ser capaz de gestionar la información y el conocimiento en su ámbito disciplinar, incluyendo saber utilizar como usuario las herramientas básicas en TIC. [Transversal3]
- Considerar la ética y la integridad intelectual como valores esenciales de la práctica profesional. [Transversal4]
- Ser capaz de proyectar los conocimientos, habilidades y destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo. [Transversal5]
- Ser capaz de trabajar en equipo y para relacionarse con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional. [Transversal6]
- Desarrollar habilidades de iniciación a la investigación. [Transversal7]



4.2 Competencias de la asignatura y su relación con las competencias de la titulación

Competencia 1. Comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita e interacción oral

- A5 Conocimiento de las implicaciones culturales subyacentes al sistema lingüístico estudiado.
- A6 Conocimiento a nivel medio de las convenciones gramaticales, discursivas y pragmáticas en una segunda lengua.
- A7 Conocimiento a nivel medio de diferentes técnicas de comprensión y expresión oral y escrita en una segunda lengua.
- A26 Conocimiento de los contextos lingüísticos, estéticos y socio-históricos en los que se proyectan los productos culturales.

5. Contenidos

Bloque 1: Comprendre les relations avec les gens.

TEMA 1 Hésiter

EXPRESSION ORALE

Objectifs fonctionnels : Faire un compte rendu.

Grammaire : Formes complexes de la négation.

Orthographe : Féminin des adjectifs terminés par –c. Qu'elle et quelle.

Phonie/Graphie : La ponctuation.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Grammaire: expression de la condition et de l'hypothèse.

S'orienter dans un texte de type juridique.

COMPRÉHENSION ORALE

Vivre en famille

Objectif fonctionnel: Comprendre ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire.

Grammaire: Le subjonctif après "il faut que", verbes réguliers et irréguliers - L'expression de l'obligation et de l'interdiction.

Lexique: La vie de couple. Problèmes de famille. Vivre ensemble.

TEMA 2 Exprimer ses volontés. Saisir la nuance entre souhait et réalité.

EXPRESSION ORALE.

Objectifs fonctionnels : Exprimer son énervement – Parler de ce que l'on veut, de ce que l'on souhaite.

Outils : Exprimer opinions et sentiments - Exprimer son impatience, son agacement, faire une critique -

La colère – Les verbes qui expriment une volonté – Le subjonctif après les verbes de volonté et après « il faut que ».



Civilisation : Mon père est un grand fumeur.

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Faire le compte rendu d'un film

Grammaire : Le subjonctif dans les subordonnées relatives, dans l'expression du souhait, après les superlatifs. Le conditionnel présent pour faire des suggestions. La mise en relief. Les lettres « euphoniques ».

Orthographe : Les adverbes en *-ment, que, qu', qui*.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

S'orienter dans un texte concernant le monde de l'éducation.

COMPRÉHENSION ORALE

Avoir des amis

Objectif fonctionnel: Comprendre les intentions et les goûts des autres.

Grammaire: Le subjonctif dans les subordonnées complétives après les verbes de volonté et de sentiment. Infinitif ou subjonctif.

Lexique: Relation et sentiment. Défauts et qualités. Souvenirs et amitié.

TEMA 3 Pour aller plus loin

EXPRESSION ORALE

Objectifs fonctionnels: S'assurer de la compréhension de son interlocuteur - Comprendre des arguments - Commenter un fait de société - Tirer des conclusions.

Outils: La cause et la conséquence - L'expression de la conséquence liée à une idée d'intensité ou de quantité.

Civilisation: La France des monuments.

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Faire le compte rendu d'un article tiré d'un magazine, d'une revue.



Grammaire : La voix passive. Le participe passé passif.

Orthographe : « Censé » ou « sensé » ? L'accord du participe passé passif.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

S'orienter dans un texte concernant le tourisme.

COMPRÉHENSION ORALE

S'intéresser aux autres

Objectif fonctionnel: Apprécier les nuances de jugement.

Grammaire: Le subjonctif avec les constructions impersonnelles. Indicatif ou subjonctif. Les négations complexes.

Lexique: La vie avec les autres. Entraide et solidarité. La pollution. Les citoyens.

TEMA 4 Avoir besoin des autres

EXPRESSION ORALE

Objectifs fonctionnels : Demander un service – Proposer son aide – Exprimer son découragement.

Outils : Les pronoms personnels : COD, COI, pronom indéfini « on », pronoms adverbiaux « en » et « y ».

Civilisation : Les Français sont-ils généreux ?

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Repérage de l'essentiel dans un texte. Résumer un texte.

Grammaire : *Alors que, tandis que. D'autant plus que, d'autant moins que.*

Orthographe : *sc... [s] ou [sk] ? Tout.*

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre un texte injonctif de type administratif. Comprendre des instructions pour une déclaration de perte ou de vol.

COMPRÉHENSION ORALE

Raconter la vie des gens

Objectif fonctionnel: Appréhender une description. Situer des actions dans le passé.



Grammaire: L'imparfait d'habitude et de description. Les indications temporelles: *depuis que, pendant que*.

Lexique: Le quotidien domestique et professionnel. Les faits divers.

Bloque 2: Lire pour correspondre.

TEMA 1 Donner des explications

EXPRESSION ORALE

Donner des explications.

Objectifs fonctionnels : Donner des indications – Raconter une expérience vécue, un certain événement - Exprimer ses objectifs.

Outils : L'expression du but – Le tourisme.

Civilisation : Les fêtes et la gastronomie de différentes régions françaises.

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Passage du français parlé au français écrit: -Rédaction d'un courrier électronique dans un contexte non formel - Rédiger une lettre ou une carte postale pour un ami.

Grammaire : Discours rapporté. Caractéristiques du français parlé.

Orthographe : Les suffixes en *-tion* et en *-sion*. De l'oral à l'écrit.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre des informations dans le domaine des sciences humaines (psychologie, anthropologie...).

Comprendre des informations dans le domaine scientifique et technique. S'informer sur la violence dans le sport.

COMPRÉHENSION ORALE

La télé, pour quoi faire?

Objectif fonctionnel: Situer les faits dans le temps, les uns par rapport aux autres.

Grammaire: Le subjonctif après les indications temporelles: *avant que, en attendant que, jusqu'à ce que*. Antériorité, simultanéité, postériorité: *avant que, pendant que, après que*. Les pronoms possessifs.

Lexique: La radio, la télévision: les émissions, les programmes.



TEMA 2 Demander des renseignements. Interpréter correctement les informations apportées.

EXPRESSION ORALE

Objectifs fonctionnels: Se renseigner auprès d'un établissement public sur un sujet précis - Comprendre des arguments.

Grammaire: Interrogation simple et complexe.

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels:

Rédiger un courrier électronique dans un contexte formel

Rédiger une lettre formelle tenant compte des éléments indispensables à cette sorte de correspondance et du format préétabli. Formules de politesse. La prise de congé.

COMPRÉHENSION ORALE

Comprendre des informations données oralement portant sur un domaine de spécialité concret.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre des documents de différente nature servant à communiquer dans un contexte professionnel.

TEMA 3 Pour avoir des précisions

EXPRESSION ORALE

Objectifs fonctionnels : Demander et donner des informations complexes.

Outils : La question complexe - La négation complexe - La négation avec « aucun, aucune » - La forme.

Civilisation : Les Français sont-ils sportifs ?

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Exprimer son approbation, faire un commentaire élogieux.

Grammaire : Expression de l'opposition et de la concession - Cas irrégulier d'accord du participe passé.

L'interrogation à l'infinitif.

Orthographe : Les anglicismes. Distinction des noms et des adverbess en *-ment*.



COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre la correspondance de type professionnel.

COMPRÉHENSION ORALE

Pratiquer un sport

Objectif fonctionnel: Repérer la logique et les nuances de l'expression.

Grammaire: Le pronom y (= à quelque chose). La conséquence. La formation des adverbes.

Lexique: Les loisirs, les sports.

Bloque 3: Comprendre et raconter ce qui se passe autour de soi.

TEMA 1 Informations pratiques I : comprendre les nuances d'un discours.

EXPRESSION ORALE

Débats publics.

Objectifs : Reconnaître et comprendre les différentes formes de concession.

Outils : L'expression de la concession : bien que, quoique, même si, pourtant, cependant, quand même, avoir beau...

Civilisation : Le cinéma français.

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Prendre des notes.

Grammaire : Discours rapporté. Articulateurs à l'oral et à l'écrit.

Orthographe : Parti ou partie ? Deux verbes difficiles à conjuguer : dissoudre, conclure.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre des informations dans le domaine des sciences humaines (psychologie, anthropologie...).

Comprendre des informations dans le domaine scientifique et technique. S'informer sur l'intelligence animale.

COMPRÉHENSION ORALE - Découvrir l'information

Objectif fonctionnel: Situer un discours dans le temps. Percevoir les nuances de la communication.

Grammaire: Les discours rapporté au passé. La concordance de temps. Les indications temporelles.

Quelques verbes introducteurs.



Lexique: Les nouvelles. La presse. Un procès.

TEMA 2 C'est arrivé quand? Repérer l'ordre du déroulement des actions.

- Les connecteurs.
- Le gérondif et le participe présent.

TEMA 3 Informations pratiques II

EXPRESSION ORALE

Rapporter une conversation.

Objectifs fonctionnels : Demander un renseignement – Rapporter des informations plus complexes.

Outils : Le style indirect – Le style indirect au passé – Quelques verbes introducteurs.

Civilisation : Discuter : un « sport » national ?

EXPRESSION ÉCRITE

Objectifs fonctionnels : Prendre des notes.

Grammaire : Les verbes introducteurs du discours - Expression de l'intensité et de la comparaison.

Orthographe : Les abréviations. Invariabilité ou variabilité des nombres.

Phonie/Graphie : Les finales graphiques *-en* et *-er*.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Comprendre des informations dans le domaine des sciences humaines (psychologie, anthropologie...).

Comprendre des informations dans le domaine scientifique et technique. S'informer sur les sciences de l'avenir.

COMPRÉHENSION ORALE

Utiliser la technique

Objectif fonctionnel: Saisir les intentions du locuteur.

Grammaire: L'expression du but: *pour*, *pour que*. L'expression de la concession: *malgré*, *bien que*. Les doubles pronoms. Le plus-que-parfait.

Lexique: Les moyens de communication modernes: technologie et utilisation.



Bloque 4: Lire pour s'orienter.

TEMA 1 S'orienter dans un texte juridique.

Débat: Pour ou contre la peine de mort ? Pour ou contre le mariage homosexuel?

- Caractéristiques du discours juridique.
- Lexique et phraséologie spécialisés.
- Les latinismes
- Les "faux amis".
- Identifier un document juridique et bien l'interpréter.
- Notions de base sur le français juridique: branches du droit, agents de la vie juridique....

TEMA 2 J'ai le bac... et après? S'orienter dans un texte portant sur l'éducation.

- Système éducatif français - système éducatif espagnol.
- Identifier les différentes sorties professionnelles.
- Avoir une bourse Erasmus.
- La maîtrise de différentes langues: indispensable dans le domaine professionnel.
- Internet et les nouvelles technologies: importance dans le domaine éducatif.

TEMA 3 Organiser un voyage pour partir en vacances: s'orienter dans un texte concernant le tourisme.

- Identifier l'information contenue sur les brochures et dépliants touristiques sur une région, un pays...
- Identifier les moyens de paiement.
- Choisir le moyen de transport pour les déplacements.
- La réservation à l'hôtel.
- Au restaurant.
- Se renseigner auprès de la météo.
- S'orienter sur une carte géographique.
- S'orienter sur le plan de la route.
- S'orienter sur le plan de la ville.



- Découverte des activités culturelles.

PRÁCTICAS

Práctica 1 Exercices de compréhension orale: documents sonores, films, chansons, dictées... :*Global*

Práctica 2 Exercices de compréhension écrite: documents authentiques (articles de presse, affiches...), livre de lecture :*Global*

Práctica 3 Exercices d'expression écrite: rédactions, fiches de lecture, correspondance... :*Global*

Práctica 4 Exercices divers d'expression orale - global :*Global*

Práctica 5 Exercices de traduction :*Global*

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Contenidos de la asignatura.		25	25	50
Ejercicios, prácticas y lecturas.		25	25	50
Audiciones		7	7	14
Examen		3		3
	Total	60	57	117

7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2014-15#horarios>



8. Sistema de Evaluación

Competencia Evaluada 1	Métodos / Instrumentos	Competencia Evaluada: Métodos / Instrumentos Criterios de valoración
	Criterios de Valoración	Liste de contrôle de cours et fiches des élèves Présence dans le cours, participation et attitude.
	Ponderación	1,5/15%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Competencia evaluada: Métodos / Instrumentos Criterios de valoración
	Criterios de Valoración	Examen oral final sur différentes questions proches de l'actualité, sur les différents thèmes travaillés pendant le cours, ainsi que sur des questions spécifiques sur le livre de lecture. Expression et interaction orale. Connaissances culturelles sur les différents thèmes
	Ponderación	1,5/15%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Competencia evaluada Métodos / instrumentos Criterios de valoración
	Criterios de Valoración	Examen final écrit composé par une audition (10%), un exercice grammatical (50%), une traduction directe (10%), une traduction indirecte (10%), une rédaction (20 %). Compréhension orale et écrite et production écrite.
	Ponderación	5/50%



Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Competencia evaluada Métodos / Instrumentos Criterios de valoración
	Criterios de Valoración	Élaboration écrite et exposé oral de travaux individuels à partir de textes variés et du livre de lecture. Compréhension écrite. Expression écrite. Expression orale.
	Ponderación	1/10%
Competencia Evaluada	Métodos / Instrumentos	Competencia evaluada Métodos / Instrumentos Criterios de valoración
	Criterios de Valoración	Exercices divers présentés pendant le cours. Capacité d'apprentissage autonome.
	Ponderación	1/10%

Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/ingleses/2014-15#examenes>

9. Bibliografía (básica y complementaria)



1970. Le nouveau Bescherelle. Lart de conjuguer. Paris: Hatier.



Varios: Espace français



Barféty, Michèle et Beaujourn, Patricia. 2005. Expression orale. Niveau 2. Compétences B1. Paris: Clé International.



Barféty, Michèle. *Compréhension orale. Compétences B1+, B2*. Niveau 3. Paris: Clé international.



Bloomfield, Anatole et Mubanga Beya, Anna. 2006. Le nouvel entraînez-vous. DELF B1 200 activités + CD audio. Paris: Clé International.



Boularès, Michèle et Frérot, Jean-Louis. 2004. Grammaire progressive du français, niveau avancé. Paris: Clé International.



-  Caquineau-Gündüz, Delatour, Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F. 2005. *Les exercices de grammaire. Niveau B1. Avec corrigés.* Paris: Hachette..
-  Cicurel, Francine, Pedoya, Elisabeth et Porquier, Rémy. 1991. Communiquer en français. Actes de parole et pratiques de conversation. Paris: Hatier / Didier.
-  Dubois, Jean et Lagane, René. *La nouvelle grammaire du français.* Paris: Larousse.
-  Gallier, Thierry. Le nouvel entraînez-vous. Vocabulaire niveau intermédiaire 450 nouveaux exercices. Paris: Clé international.
-  Grégoire, Maïa et Kostucki, Alina. 2005. Exercices audio de grammaire, niveau intermédiaire. Grammaire Progressive du Français. 1 CD audio MP3 inclus. Paris: Clé International.
-  Gran diccionario Larousse español-francés / francés - español. 2007. Paris: Larousse.
-  Larger, Nicole et Mimran, Reine. 2004. *Vocabulaire expliqué du français, niveau intermédiaire.* Paris: Clé international.
-  Larger, Nicole et Mimran, Reine. Vocabulaire expliqué du français. Exercices. Niveau intermédiaire. Paris: Clé International
-  Le Nouveau Petit Robert en langue française 2006. Paris: Le Robert.
-  Miquel, Claire. 2001. Vocabulaire progressif du français, niveau avancé. Paris: Clé International.
-  Miquel, Claire. 2004. *Communication progressive du français (avec 365 exercices), niveau intermédiaire.* Paris: Clé International.
-  Miquel, Claire. 2004. Test d'évaluation. Vocabulaire progressif du français. Paris: Clé International.
-  Pierre-R. Léon. Prononciation du français standard. Paris: Didier.
-  Poisson-Quinton, Sylvie; Mimran, Reine et Mahéo-Le Coadic, Michèle. 2007. Grammaire expliquée du français. Paris: Clé International.
-  Siréjols, Évelyne et Dominique Renaud. 2004. Le nouvel entraînez-vous. Grammaire niveau intermédiaire 450 nouveaux exercices. Paris: Clé International.
-  Akyüz, A., Bazelle-Shahmaei, B., Bonenfant, J. et Gliemann. 2008. *Compréhension écrite.* Niveau 3. Paris: Clé international.
-  Miquel, Claire. -- Vocabulaire progressif du français : avec 390 exercices. Niv (2012)
-  Chollet, Isabelle. -- Orthographe : 450 nouveaux exercices : niveau intermédiaire (2004)



10. Observaciones y recomendaciones

- La asignatura se impartirá en francés utilizando como lengua de contraste el español.
- Entre las actividades a realizar se incluirá la lectura de un libro de nivel adaptado a los conocimientos del alumnado. Es indispensable la realización de un trabajo sobre el mismo.

Observaciones sobre su evaluación:

- Para contabilizar los porcentajes contemplados en el apartado de evaluación, es requisito indispensable haber asistido, al menos, el equivalente al 75% de las horas lectivas de la asignatura (independientemente de que las ausencias estén justificadas o no) así como haber tenido una participación activa en las mismas.
- Para aquellos alumnos que no hayan cumplido el requisito de la asistencia, se establecerán procedimientos e instrumentos de evaluación alternativos que, en todo caso, incluyan una prueba oral, una prueba escrita sobre la totalidad de los contenidos contemplados en esta guía, así como de sus aplicaciones prácticas y, en su caso, la entrega del trabajo escrito sobre una lectura obligatoria, debiendo en todo caso obtener en cada una de dichas calificaciones, una nota equivalente a 5 puntos.
- Con respecto a los alumnos que hayan cumplido el requisito de asistencia y participación, a la hora de efectuar el cálculo de la media resultante de los diversos componentes de la nota final, deberán haber obtenido en las pruebas finales oral y escrita una puntuación igual a 5 puntos, o su equivalente en la escala correspondiente al porcentaje asignado. Así mismo, en el caso de que uno de estos alumnos no supere la asignatura en la convocatoria ordinaria, tendrá derecho a que se le conserven las calificaciones obtenidas en los apartados correspondientes a la evaluación formativa, esto es, los relativos a asistencia, participación y realización de los trabajos encomendados.



- Para poder efectuar el cálculo de la nota media global del examen final, habrá que aprobar previamente tanto el examen oral como el examen escrito. Será igualmente requisito de obligado cumplimiento la entrega en plazo y forma de los trabajos y ejercicios encomendados a lo largo del cuatrimestre.
- si el profesor lo estima oportuno, fijará una fecha para la entrega del PORTAFOLIOS.
- Solo se valorarán los trabajos realizados por el propio alumno, NO SERÁN EVALUADOS LOS TRABAJOS COPIADOS DE INTERNET U OTRAS FUENTES.